探索世界英语差异及形成原因

结题报告

主持人：汤大琦

指导老师：申鸿

学校：中国矿业大学附属中学

一、课题信息

1. 课题题目：《探索世界英语差异及形成原因》

2. 课题成员：汤大琦

3. 研究时间：2024年2月~3月

4. 学校：中国矿业大学附属中学

5. 班级：初二（1）班

二、研究背景及目的

英语是世界上影响最广、实用性最强的语言之一，将英语作为官方语言的国家人口已经超过了10亿，其中包括：英国（起源国家）、美国（人口最多）、澳大利亚、新西兰、加拿大（连同法语）、爱尔兰（连同爱尔兰语）。

英语从盎格鲁-萨克逊时期流传至今天，在世界不同地区或多或少形成了一些差异，这些差异的形成受到了地域文化的影响。本次课题将围绕世界不同地区的英语差异的主要表现探究形成原因，分析英语在当代起到的作用和重要性，并为中国的英语学习者提供一些摆脱“中式英语”口音的建议，供对此内容感兴趣的人员参考。

三、英语学习的重要性

直到现在，英语词汇量约有1000000个，而平时经常使用的在其中微乎其微。所有英语单词中包含了大量的合成词（即在一些已有的单词加上前缀或后缀后可以形成一个新的单词），因此不能计算出具体的单词数量。

据统计，全世界大约有18亿人能够较好地使用英语。根据统计，75%的电视节目使用英语，70%的邮件使用英语，大部分国际会议也通过英语进行。世界上大部分非英语国家学习人数最多的外语也是英语。

英语的重要性不言而喻，其中包括：

1.英语通常被认作为全球通用语，即在大部分国家都有较多的人能够简单地掌握英语，无论是和英语使用者还是非英语异语种使用者交谈，英语都是最佳选择。例如，近年以来欧洲旅游业发展迅速，而以荷兰语为官方语言的荷兰已有约94%的公民可以熟练掌握英语。

2. 英语在学术、科技、商业界扮演着重要角色。大部分国际上的重要文件都使用英语撰写及传播，而跨国公司、国家组织都离不开英语的使用。对于中学生而言，掌握英语为自己的未来提供了更多的工作机会。

3.英语的学习本身也是对自己的锻炼。背单词、做听力、练口语等诸多英语学习环节有助于提高我们的理解能力、表达能力和记忆力。

无论是对国家还是个人而言，英语都有着举足轻重的地位。个人学习英语将为自己提供更多机遇，有利于自身的发展。

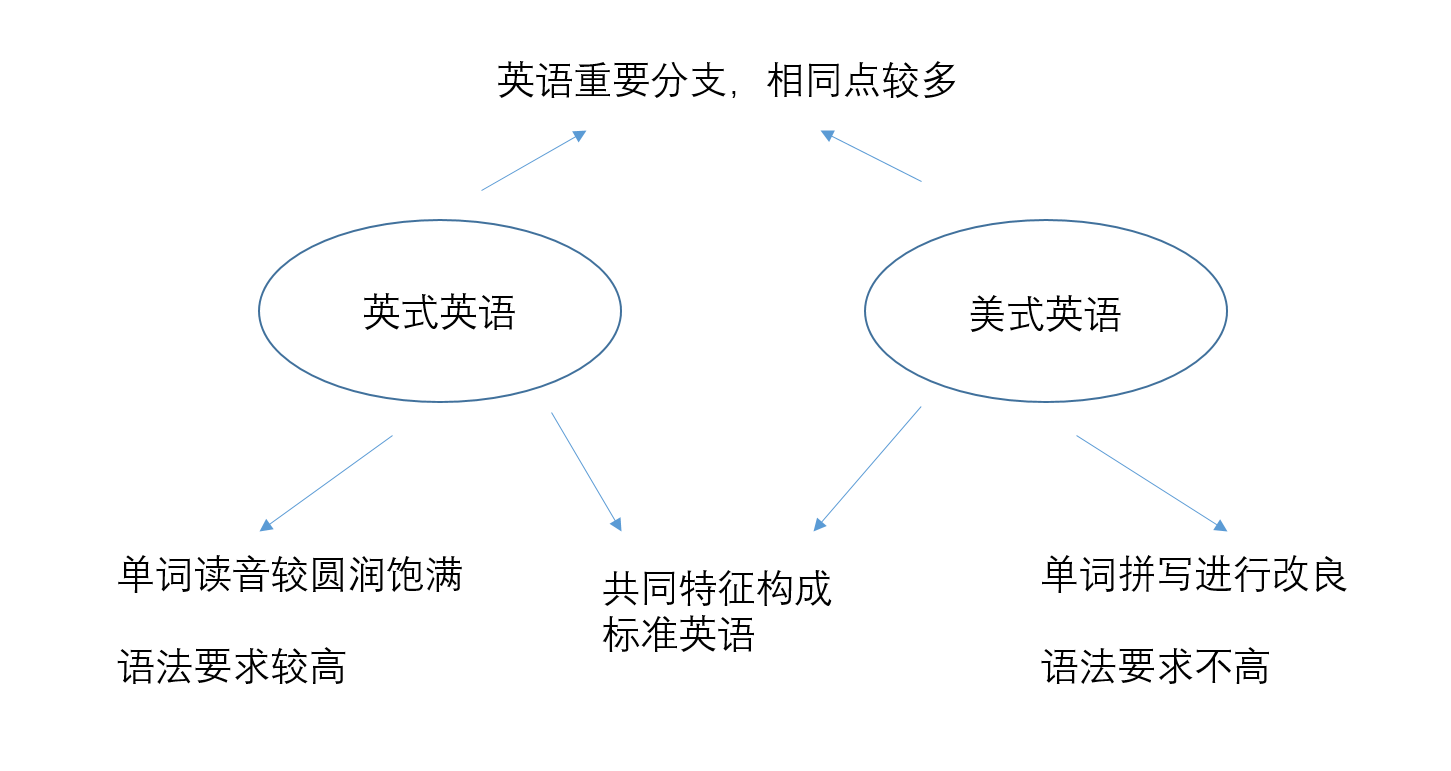
四、英语差异分析

本部分内容中，我对世界不同地区的英语特色进行了分析，探究差异及差异形成的原因。

对于英语最为重要的分支——英式英语和美式英语，总体来说，英式英语严谨端庄，美式英语简介创新。例如，在美式英语中部分单词的拼写有所不同，但修改后的拼写更符合单词的读音，去掉了部分不发音的字母或影响句子进行不正确发音的字母。英式英语和美式英语受到不同文化的影响较大。英语起源于古英格兰，由盎格鲁-萨克逊人带来的日耳曼语言演变而来，英式英语的历史更悠久，发展时间更长；而美国作为英国的殖民地，英语发展地相对较晚。这些因素导致了英式英语更有历史底蕴，美式英语更有创新观念。此外，17世纪起，英国盛行绅士风度，这也导致了英式英语语法严谨、发音饱满的特点，而美国的民主文化也促进了对英语的改良，美式英语因此去其槽粕。

除此以外，两国地理位置也有不同。英国处于欧洲西部，周围国家众多，周围国家的语种复杂，包括法语、荷兰语、爱尔兰语等，部分表达方式受到这些语言的影响（英国许多学校均设有法语课程，）；美国位于北美洲中部，西班牙语在美国盛行，部分传统的英语表达方式也受到了西班牙语的影响。

具体相同点和不同点呈下图：

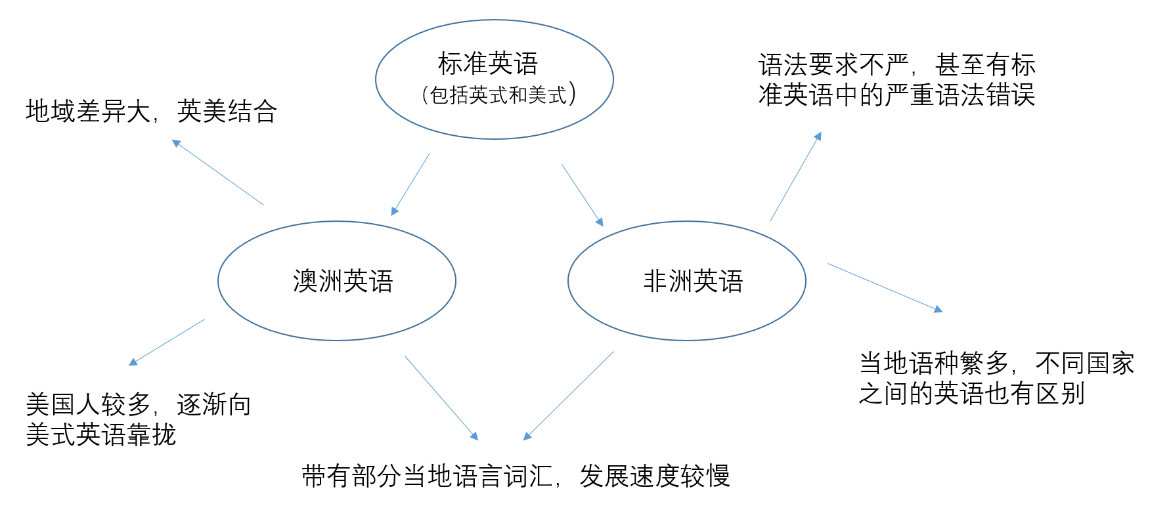


对于标准英语和其他英语普及的地区，我以澳大利亚和撒哈拉以南非洲为例，分别进行分析。澳大利亚被发现的时间较晚，非洲的经济水平总体低下，因此英语的发展均较为缓慢，还带有部分的当地语言及土著词汇演变而来的词汇。

澳大利亚位于南半球，两百多年前才被人发现。公元1770年，英国航海家詹姆斯·库克发现澳大利亚并宣布澳大利亚和新西兰是英国的国土，此后英国不断向澳大利亚流放罪犯。不久后，澳大利亚又掀起淘金运动，失败者开始依靠养羊赚钱。因此，澳大利亚以英式英语为主。但近年以来，澳大利亚和美国的交往较于与英国的交往更为密切，部分美国人也选择移民澳大利亚，从而为这片大陆带来富有美国特色的英语。美式英语于是逐渐在澳洲普及。

相比与澳大利亚，非洲的历史较为久远，从中世纪一直到二战结束，非洲一直受到殖民统治的迫害，大部分国家都在上个世纪才获得独立。非洲经济发展水平总体低下，现代还有土著甚至原始部落存在，语种数量极其多，英语也受到了这些语言的影响，英语中仍然夹杂着原住民的词汇。非洲人生活中总体上不拘小节，对于英语的语法也不在意细枝末节，因此非洲英语主要追求简洁易懂。

具体不同点呈下图：

归纳总结，世界不同地区的英语差异主要表现在以下几个方面：

1. 单词拼写：不同单词的拼写在不同地区存在差异，例如在英国，“最喜欢的”的英文是 “favourite”，但在美国，拼写为“favorite”（省略了中间的“u”）。

2. 词义：同一个单词，在不同地区的意思不同。例如“gas”在英式英语中指“煤气”，而在美式英语中指“汽油”。

3. 语音：表达同一个意思的同一个单词，在不同地区的发音不同，例如“r”在大部分地区会发卷舌音，如在美国、非洲，但在英国有时会不发音。

4. 语法：语法的不同一般表现在一些句式的使用，但也存在例如在非洲be动词可以被省略而在其他地区属于严重语法错误的较大的语法差异。

5. 词用/句用：表达同一事物时，不同地区的人会选用不同的词语/句子，典型示例包括“ground floor”（英）=“first floor”（美），不同地区感叹句表达不同意思等。

出现以上差异的原因主要包括：

1. 历史因素：殖民影响：英语的主要两种分支——英式英语和美式英语的代表国家英国和美国在历史上在世界许多地区都有殖民地，而殖民地大部分会受到这种英语的影响。这也导致了世界上大部分英语国家都以英式英语或美式英语为主流。发展时间：英国作为英语的起源国家，英语发展时间最长，英式英语也通常被认为是最纯正的英语。相比于英式英语，澳洲和非洲英语发展的时间更短，除了通常被认为“不标准”以外，甚至还保留着部分原住民单词。

2. 经济文化：发展需要：经济水平整体较高的国家对于英语的使用需求更高，这些需求的来源一般是以旅游业和对外贸易为代表的经济的发展和国际地位的提高。而经济水平较低的国家英语发展地相对缓慢，在较长时间内出现的改变相对较小。文化影响：在某个国家内部，英语的使用可能会反应该国的文化特征，例如英式英语严谨端庄，美式英语创新随意；同时，国家内部英语发展也会逐渐辐射影响其他国家，例如加勒比地区正在逐渐摆脱英国殖民对英语发展的影响，向美式英语靠近。

3. 思维观念：对比美式英语和英式英语，美式英语很多单词的拼写相较于英式英语更符合单词的发音，可知美国人主张将英语化繁为简；非洲则更注重简洁，不仅尽量避免了复杂句式，甚至会在口语中省略作为句子核心之一的be动词。

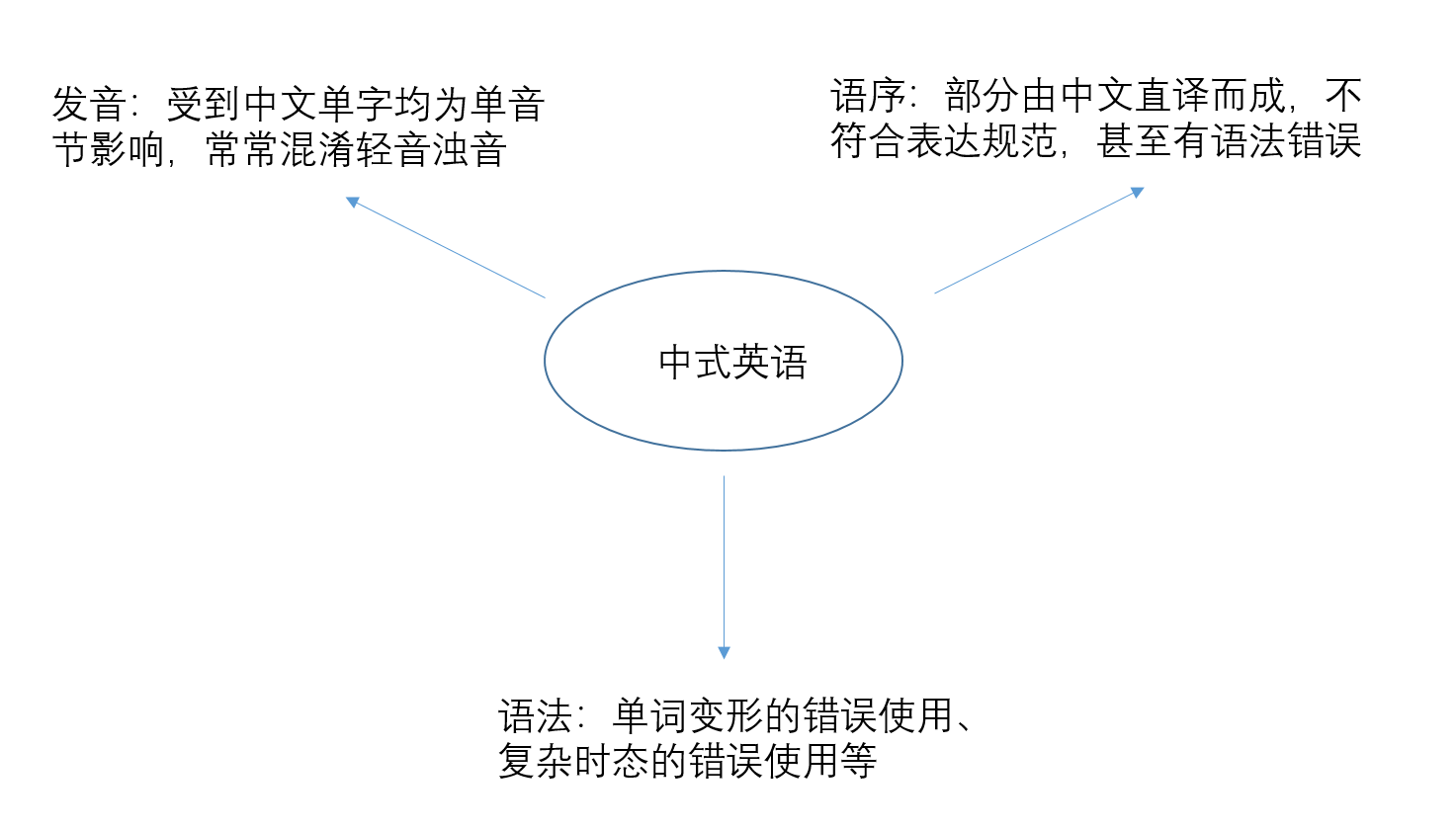
4. 其它语种影响：墨西哥作为西班牙语国家将西班牙语传给了美国，导致现在美国几乎所有地区的第二语言都是西班牙语，英语中也开始逐渐出现含有西班牙语成分的单词；而英国受到了法语的影响，有时口语交际中会出现一些简单的法语；非洲地区由于本地语言繁多，英语也保留了本地英语成分。

五、英语学习建议

“中式英语”指中国人在学习英语的过程中，受到中文表达方式和中文口音的影响，而形成的具有中国特色的英语，因此“中式英语”还有对应的英文单词“Chinglish”。“中式英语”是英语学习的错误示范，不符合英语规范，学习英语的过程中应尽量避免形成中式英语口音。

“中式英语”与标准英语差异主要包括发音、语序和语法的错误使用，而这些都收到了中文一些独有特征的影响。

中式英语与标准英语的差异体现主要如下图：



总体来说，“中式英语”虽然大部分在语法上是正确的，但与标准的、地道的表达方式相差甚远，进而引起一系列的沟通障碍。此外，受“中式英语”影响过大极易使思维固化，阻碍学习者接受传统的英语表达方式，影响英语的学习和英语的表达。有时候，“中式英语”也会引起文化误解，阻碍文化交流和理解。学习者应当学习标准的英语表达方式，多与英语使用者沟通交流以得到提升和进步。

为了避免产生“中式英语”口音，我为英语学习者提出几点建议：

1. 尽量多和英语使用者进行接触，获得更多的机会了解英语、学习英语。英语使用者一生都在使用英语，对英语的掌握度高，表述相对更纯正。和英语使用者的接触可以包括外教课程、英文名著原文等。

2. 在学习和使用英语时，尽量不去考虑中文，即明确自己想要表达的内容后，不去考虑怎么使用中文来表达这个内容，再根据这段中文进行翻译。可以尝试直接用英语进行表达，或明确中文表达方式后，按照英语的表达习惯来进行表述，切记不能逐字翻译。

3. 如果想要摆脱“中式英语”，可以进行英语基础练习，包括音标发音、句子结构等。应广泛使用英语资源，包括英文名著、英语电影等，通过学习正宗的表达方式来提高自己的英语水平。

六、结语

如今，世界上一流的书籍、电影、教育、科技信息都通过英语传播，掌握英语的必要性也逐渐凸显出来，有不少人认为学习英语是当今全球化大背景的大势所趋。无论是对国家还是个人而言，英语都有着举足轻重的地位。个人学习英语将为自己提供更多机遇，有利于自身的发展。

而由于英语使用的广泛性，在世界不同地区也渐渐有了差异。如今将官方语言定位英语的国家包括英国、美国、澳大利亚、非洲诸国等，英语在东南亚及南亚地区也较为普遍。因此，我将前四者作为示例，分别进行比较，得出存在的差异的具体表现及形成的原因。综合来讲，英语的差异与国家的历史、文化、经济等密不可分，其中历史还有殖民影响、发展时间等因素，经济文化还有经济条件、文化生活等因素，等等。众多因素相结合，造成了如今英语的分支繁多、差异较大的局面。

而对于国内众多英语学习者烦恼的“中式英语”口音问题，我认为 “中式英语”形成主要受到了中文的表达方式的影响。为此，我建议英语学习者在表达某件事物的时候不去思考中文的表达方式后再由中文进行逐字翻译，而直接使用英文进行表达；此外，多与外国人交流、多阅读英文名著原文也有助于我们了解更多的正统英语表达方式。

本次的课题研究分为六个阶段由自己独立完成。其中，我解释了英语在当代的重要作用和学习英语并较好地掌握英语的必要性；我分析了世界不同地区的英语差异的主要表现和这些差异形成的原因，供对于未决定英语学习方向的人群进行参考；从“中式英语”的特征、危害性等方面为英语学习者为摆脱“中式英语”的束缚提出建议。

此外，此次课题研究培养了我的逻辑思维能力和信息处理能力。无论是做课题研究还是日常生活，我能更加有目的地、更加有条理地完成一件事情；对于一些未知真实性的信息，我能进行更加理智的分析，并搜取大量的同类信息进行筛选，从而对信息进行真实性的辨别；我也更加独立地思考，本次课题研究也是对我的独立思考能力的考验。我认为，这次课题研究对我的意义巨大，能让我受到大量的启发。